

編集委員会

五十音順

編集顧問	編集同人	佐伯	覚	寺島	彰	藤田	郁代
上田 敏	安 保 雅 博	坂 本 洋	一 信	山 久 美 子	島 久 美 子	古 市 哲 一	人 三 郎
大井 淑 雄	安 藤 德 彦	佐 鹿 誠 一	博 志 子	富 田 肥 村	信 耕 隆	本 前 島 伸 一	照 哲 一
大橋 正 洋	生 駒 純 夫	澤 村 原 木	素 堅 二	土 中 村 雲	直 立 雄	間 嶋 井 亮	由 久 満
千野 直 一	伊 勢 眞 樹	鈴 先 崎	章 茂 夫	中 南 二 木	元 欽 彦	松 井 万 歳	輔 子 也
横 山 巖	江 口 義 弘	園 田 智 澤	秀 英 二	野 島 村 賀	信 卓 研	万 歳 落 間	登 茂 和
	江 原 弥 生	武 田 澤 島	雅 理 行	野 芳 賀 山	卓 研 二	水 宮 井 上	正 一 恵
	岡 島 康 友	立 田 中 信	隆 明 夫	峰 須 賀 原	道 隆 徳	村 上	
	落 合 芙 美 子	田 中 隆 彰		原 田 福 井			
	川 平 和 美						
	上 月 正 博						
	小 林 一 成						
	才 藤 栄 一						

編集委員

伊藤 利之男
木村 彰男
近藤 克男
千田 富義章
永田 雅章
橋本 圭司
藤谷 順子

編集後記

「真面目な編集後記を」と心掛けて参りましたが、今回はつまらないことを書いてみたいと思います。私は、以前「言語研究会」という集まりに参加したことがあります。この会では、「各国の言葉の語源」という真面目なテーマから、回文、ダジャレまでを扱います。そのなかで一番難しいのが、意外にもダジャレなのです。自分で言うのはもちろんのこと、二重、三重の捻りが入ったものは、聞いて理解するだけでも修行が必要です。ちなみに、通訳業の方々はダジャレ好きが多く、一見、生真面目なタイプの人でもよく口にするので、同業者で集まるとダジャレ合戦になるそうです（通訳で「生真面目」タイプは、ドイツ、韓国、中国語通訳に多いとのこと）。ダジャレは直訳しても面白さが伝わりにくいので、実際の通訳の場で連発されると困るけれど、そこが逆にはまってしまうのだとか。ところで、韓国語でサンドイッチを何というか知っていますか？ 答えは「ハムハサムニダ」です（詳しくは米原万里著『ガセネット&シモネット』をご参照ください）。（吉）

総合リハビリテーション (第36巻 第10号)

2008年10月10日発行 (毎月1回10日発行)

発行 株式会社 医学書院

代表者 金原 優

定価 2,205 円 (本体 2,100 円 + 税 5%)

2008 年、年ぎめ予約購読料 25,680 円 (税込),
学生割引購読料 20,640 円 (税込), 配送料弊社
負担

E-mail: sogoriha@igaku-shoin.co.jp

Web <http://www.igaku-shoin.co.jp/mag/sogoriha/>

☎113-8719 東京都文京区本郷 1-28-23

電話 本誌編集室直通 (03) 3817-5704

(担当: 吉永・松田・山崎)

販売部直通 (03) 3817-5659・5660

ファクシミリ (03) 3815-7802

振替口座 東京 00170-9-96693 番

印刷所 三報社印刷(株): 電話 (03) 3637-0005

広告申込所 (株)医薬広告社: 電話 (03) 3814-1971

・ Published by IGAKU-SHOIN Ltd. 1-28-23 Hongo, Bunkyo-ku Tokyo © 2008, Printed in Japan.

・ 本誌に掲載する著作物の複製権・翻訳権・上映権・譲渡権・公衆送信権 (送信可能化権を含む) は(株)医学書院が保有します。

・ JICIS < (株)日本著作出版権管理システム委託出版物 >

本誌の無断複写は著作権法上での例外を除き禁じられています。複写される場合は、そのつど事前に(株)日本著作出版権管理システム (電話03-3817-5670, FAX 03-3815-8199) の許諾を得てください。